

DIGITAL JUMBO LCD THERMOMETER MT 1951

DESCRIPTION OF THIS PRODUCT

Описание продукта
OPIS PRODUKTU
A termék leírása



Measuring sensor
Измерительный датчик
Czujnik pomiarowy
Érzékelő fej

Display Field
Дисплей
Wyświetlacz
Kijelző

Battery compartment cover
Крышка отделения для батарей
Pokrywka pojemnika na baterię
Elemtartó fedél

ON/OFF button
Кнопка Вкл/Выкл
Przycisk ON/OFF (wl./wyl.)
Ki/be kapcsoló

MEASURING METHODS / Способы измерения METODY POMIAROWE / MÉRÉSI MÓDOK

Method	Duration	Normal
Oral орально W ustach Szájban	20 seconds 20 секунд 20 sekund 20 másodpercben	35.7 °C – 37.3 °C
Rectal ректально W odbycie Végbélben	10 seconds 10 секунд 10 sekund 10 másodpercben	36.2 °C – 37.7 °C
Axillar аксиллярно Pod ramię Hónaljban	20 seconds * 20 секунд * 20 sekund * 20 másodpercben *	35.2 °C – 36.7 °C

- * 90 seconds after beep tone (depending on ambient temperature)
- * 90 секунд после звукового сигнала (в зависимости от окружающей температуры)
- * 90 sekund po sygnale dźwiękowym (w zależności od temperatury otoczenia)
- * 90 másodperccel a sípoló hang után (a környezeti hőmérséklettől függően)

CLEANING AND DISINFECTION / Очистка и дезинфекция CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA / TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLÉNÍTÉS

Name / средство Srodek / Neve	Dilution with water / Водный раствор Roztwór wodny / Vízrel való keverése	Immerse / Погружение Zanurzyc / Tárthatóság
Isopropyl alcohol 70%	95.0%	max. 24 hours

Microlife AG
Max Schmidheiny-Strasse 201
9435 Heerbrugg / Switzerland
Tel. +41 / 71 727 70 30
Fax +41 / 71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

BATTERY REPLACEMENT ЗАМЕНА БАТАРЕИ WYMIANA BATERII ELEMCSERE

When the «▼»-symbole appears, battery is exhausted and needs replacing. Please remove the compartment lid of the thermometers and replace the exhausted battery by positioning the + at the top.

Появление в правом нижнем углу дисплея символа «▼» означает, что батарея исчерпала свой ресурс и нуждается в замене. Замените использованную батарею, установив новую знаком + вверх.

Kiedy w prawym dolnym rogu pojawia się symbol odwróconego trójkąta «▼», oznacza to, że bateria jest zużyta i należy ją wymienić. W tym celu zdejmij pokrywke pojemnika na baterię. Upewnij się, że jest to bateria tego samego typu, a następnie wymień ją, umieszczając biegunem + ku górze.

Amikor a „▼” (fejére állított háromszög) szimbólum megjelenik a kijelző jobb felső sarkában, akkor az elemek kimerültek, cserélje ki azokat. Az elem kicseréléséhez távolítsa el az elemtartó fedelét. Az új elemet a „+” jellel felfelé helyezze be. Mindig ugyanolyan típusú elemet

lifetime guarantee
(excl. battery)



PAT. PEND.

CLINICALLY TESTED



SWISS



DESIGN

microlife®

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- The thermometer is suitable exclusively for measurement of the body temperature!
- The minimum measurement time until the signalling tone [beep] must be maintained without exception!
- The thermometer contains small parts (battery, etc.) that can be swallowed by children. Therefore never leave the thermometer unattended to children.
- Protect the thermometer from hitting and striking!
- Avoid ambient temperatures above 60°C. NEVER hold the thermometer!
- Use only the commercial disinfectants listed in the section «cleaning and disinfecting» to clean the thermometer. The thermometer must be intact when immersed in liquid disinfectant.
- **Warning:** The thermometer contains a long-life battery. For disposal, please comply with local regulations for special waste.
- The manufacturer recommends to verify the accuracy by an authorised laboratory every 2 years.

TURNING ON THE THERMOMETER

To turn on the thermometer, push the button on the top; a short signalling tone [beep] signals «thermometer ON». A display test is performed. Then at an ambient temperature of less than 32°C, an «-» and a flashing «C» appear at the upper right of the display. The thermometer is now ready for use.

USING THE THERMOMETER

During a measurement, the current temperature is displayed continuously. The «°C» symbol flashes during this period of time. If the signalling tone sounds (beep-beep-beep-beep 10 times) and the «°C» is no longer flashing, this means that the measured increase in temperature is now less than 0,1 °C in 8 seconds and that the thermometer is ready for reading. To prolong the life of the battery, turn it off after use by pressing the operating button briefly. Otherwise the thermometer will automatically turn off after about 10 minutes.

STORAGE OF MEASURED VALUES

If you hold the button down for more than 3 seconds when turning the thermometer on, the maximum temperature stored automatically at the last measurement will be displayed. At the same time, a small «M» for memory will appear at the right of the display. After 3 more seconds, this value will disappear and the thermometer will switch to the normal measurement mode. Then the stored value is erased.

EN

Важные инструкции по безопасности

- Термометр может использоваться исключительно для измерения температуры тела.
- Минимальное время измерений вплоть до появления сигнального тона («бип») должно соблюдаться без каких-либо исключений!
- Термометр содержит мелкие детали (батарею и т.д.), которые ребенок может попытаться проглотить. Поэтому никогда не оставляйте термометр без присмотра.
- Термометр должен быть защищен от перегрева и ударов!
- Следует избегать повышения температуры окружающей среды более чем до 60°C. НИКОГДА не подвешивайте термометр кипячению!
- Для очистки термометра допускается использование только тех дезинфицирующих средств, которые приведены в разделе «Очистка и дезинфекция». При погружении в жидкое дезинфицирующее средство термометр должен быть в цельном (неповрежденном, не разобранном) состоянии.
- **Внимание!** Термометр содержит батарею длительного действия. При утилизации батареи просьба соблюдать местные требования по утилизации отходов такого рода.
- Изготовитель рекомендует проверять точность измерения прибора каждые 2 года.

Включение термометра

Для того чтобы включить термометр нажмите кнопку в верхней части прибора. Короткий сигнал (бип) сигнализирует о включении термометра. Производится тест дисплея. Затем, при температуре окружающей среды менее 32°C в правом верхнем углу дисплея появляется символ «-» и мигающий знак «°C». То означает, что термометр готов к работе.

Использование термометра

В процессе измерения осуществляется непрерывное отображение фактической температуры. Символ «°C» мигает в течение всего этого времени. Если перестает мигать символ «°C», измеренное повышение температуры в данный момент составляет менее 0,1°C за 8 секунд. Для того, чтобы увеличить жизненный цикл батареи, рекомендуется выключать прибор после его использования коротким нажатием кнопки-манулятора. Если этого не последовало, то автоматическое отключение термометра произойдет примерно через 10 минут.

СОХРАНЕНИЕ ИЗМЕРИТЕЛЬНЫХ ПОКАЗАНИЙ

Если при включении термометра более 3 секунд удерживать кнопку в нажатом состоянии, то на дисплее появится показание максимальной температуры, автоматически сохраненной в памяти при последнем измерении. В то же время, с правой стороны дисплея может появиться символ памяти - «M» малой. Еще через три секунды индикация исчезнет, и термометр переключится на обычный режим измерения. Затем сохраненное показание удаляется из памяти.

RU

	TECHNICAL SPECIFICATIONS	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Type / Тип:	Maximum thermometer	Термометр максимальных показаний
Measurement range / Диапазон измерения:	32,0°C to 42,9°C Temp < 32,0°C:display «L» for low (too low) Temp > 42,9°C:display «H» for high (too high)	32,0°C - 42,9°C Temp. <32,0°C: дисплей "L" (слишком низкая температура) Temp. >42,9°C:дисплей "H" (слишком высокая температура)
Measurement accuracy / Точность измерений:	± 0,1°C between 34°C and 42°C at an ambient temperature of 18°C to 28°C	± 0,1°C в диапазоне от 34°C до 42°C при температуре окружающей среды 18°C - 28°C
Self-test / Самоконтроль:	Automatic internal check at a test value of 37,0°C, if there is a deviation of >0,1°C, «ERR» (error) is displayed.	Автомат. внутр. функц. тест при контр. показателе 37,0°C. При отклонении более 0,1°C отображается показание «ERR» (ошибка).
Display / Дисплей:	Liquid crystal display (LCD) with three digits; Smallest unit of display: 0,1°C	Жидкокристал. дисплей (LCD) с тремя цифр. позициями. Минимальная величина отображения: 0,1°C
Signalling tone / Звуковой сигнал:	For signalling that the thermometer is ready to use and that the temperature increase is less than 0,1°C/8 seconds.	Используется для сигнал. готовности терм. к использованию, а также для сообщения о том, что повышение температуры составляет менее 0,1°C / 8 сек.
Memory / Память:	For storing the last measured value.	Для хранения последнего измерительного показания.
Storage temperature / Температура хранения:	-10°C to +60°C	от -10°C до +60°C
Battery / Батарея:	1,5/1.5 V	1,5/1.5 V
Reference to standards / Ссылка на стандарты	prEN12470-3: 1997, clinical thermometers ASTM standard	EN12470-3: 1997. clinical thermometers ASTM standard

ILLUMINATED DISPLAY / NITE GLOW FEATURE

The thermometer will beep and the Nite Glow will come ON simultaneously for 5 seconds when you push the on-off button to turn ON the unit, the display will read "188.8" for the first 2 seconds then automatically display the last temperature for the other 3 seconds. When the power button be pressed to Switch-Off the unit, there will be a 4-second additional delay with the Nite Glow ON before power off, which allows user to read the measurement reading easily in the dark.

WARRANTY

We grant you a lifetime warranty after the date of purchase. Any damage caused by improper handling shall not be covered by the warranty. Batteries and packaging are also excluded from the warranty. All other damage claims excluded. A warranty claim must be submitted within the warranty period. Please package your defective thermometer well and send with sufficient postage to:

Date of purchase:

«Silent Glow» функционирование:

После того как вы нажмете на кнопку ON/OFF, термометр подаст звуковой сигнал и одновременно включится функция подсветки «Silent Glow» на 5 сек. Дисплей отобразит «188.8» в течение первых 2-х секунд, а потом автоматически покажет последнюю измеренную температуру в течение 3-х следующих секунд. Если вы нажали на кнопку с целью выключения прибора, то перед выключением будет на 4 секунды включена подсветка дисплея «Silent Glow» для облегчения считывания показаний в темноте.

Мы предоставляем вам пожизненную гарантию с момента приобретения термометра. Данная гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией прибора, «атарии и упаковка также исключены из данной гарантии. Все иные претензии на возмещение ущерба исключаются. Гарантия не распространяется на любые повреждения, вызванные составными частями прибора. При возникновении претензий, направить термометр вместе с заполненным гарантийным сертификатом в адрес сервисной службы.

Дата приобретения:

WAŻNE WSKAZÓWKI BEZPIECZENSTWA

- Termometr jest przeznaczony tylko do mierzenia temperatury ciała!
- Minimalny czas pomiaru sygnalizowany jest dźwiękiem.
- Termometr zawiera niewielkie części (baterie itd.), które mogą być połknięte przez dzieci. Dlatego uważaj, żeby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie narażaj termometru na działanie wysokich temperatur, ochron go przed wstrząsami i upadkami.
- Podczas mycia i dezynfekcji unikaj temperatur powyżej 60°C. NIGDY nie gotuj termometru!
- Do dezynfekcji używaj środków wyszczególnionych w rozdziale Czystzenie i dezynfekcja. Podczas zanurzenia w płynie dezynfekującym termometr musi być wyłączony.
- Termometr posiada uwierzytelnienie Okręgowego Urzędu Miar.
- Producent zaleca ponowne uwierzytelnienie, we własnym zakresie, co dwa lata.

WŁĄCZANIE TERMOMETRU

Aby za- czy termometr naci- nił przycisk u góry termometru; krótki sygna- d- w- kowy oznacza, - e termometr zosta- z- czony. Następnie test wyświetlacza. Jeżeli temperatura powiérzka jest niższa niż 32°C, w prawym górnym rogu wyświetlacza pojawia się symbol «-» oraz pulsujące «-». Termometr jest gotów do pomiaru.

KORZYSTANIE Z TERMOMETRU

Podczas wykonywania pomiaru na wyświetlaczu podawana jest aktualna temperatura (miga symbol «-»). Zakończenie pomiaru sygnalizowane jest dziesięciokrotnym dźwiękiem (symbol «-» przestaje migać). Oznacza to, że wzrost mierzonej temperatury w ciągu 8 sekund jest mniejszy niż 0,1°C. W celu przedłużenia żywotności baterii termometr należy wyłączyć po zakończeniu pomiaru. W przeciwnym wypadku termometr wyłączy się automatycznie po 10 minutach.

	SPECYFIKACJA TECHNICZNA	Technikai részletek
Typ / Tipus:	Termometr maksymalnych wskazań	Maximum hőmérő
Zakres pomiaru / Mérés skála:	Od 32,0 do 42,9°C • Przy temperaturze <32,0°C wyświetla się symbol «-» - zbyt niska • Przy temperaturze >42,9°C wyświetla się symbol «H» - zbyt wysoka	32 és 42,9 °C között, „L” jel a kijelzőn: a hőmérséklet túl alacsony, „H” jel a kijelzőn: a hőmérséklet túl magas
Dokładność pomiaru / Mérés pontosság:	± 0,1°C pomiędzy 34°C a 42°C przy temperaturze otoczenia od 18°C do 28°C	+/- 0,1 °C 34 és 42 °C között, külső hőmérséklet 18 és 28 °C között
Samokontrola / Önteszt:	Automatyczny test wewnętrznej przy temperaturze kontrolnej 37,0°C. Przy różniczności większej niż 0,1°C wyświetla się symbol «ERR» (błąd).	Automatikus minden bekapcsoláskor elvégzi a készülék. A 37 °C-nál 0,1 °C-kal történő eltéréskor hibát jelez.
Wyświetlacz / Kijelző:	Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (LCD) pokazujący 3 cyfry. Najmniejsza jednostka pomiarowa: 0,1°C	LCD digitális kijelző 3 karakterrel. A legkisebb kijelzhető érték: 0,1 °C
Signal dźwiękowy / Hangjelzés:	Informuje o gotowości do pracy oraz o zakończeniu pomiaru, gdy zanotowany w ciągu 8 sekund wzrost temperatury nie przekroczy 0,1°C.	Akkor hallható, ha a lázmérő kész a mérés megkezdésére illetve, ha a hőmér- séklet emelkedés kisebb, mint 0,1 °C/8 mp
Pamięć / Memória:	Zapamiętywanie ostatniego pomiaru	Az utolsó mért érték tárolása
Temperatura przechowywania / Tárolási hőmérséklet:	od -10°C do +60°C	-10 °C és +60 °C között
Bateria / Elem:	1,5/1,5V	1,5/1,55V
Normy / Szabvány:	Pr EN 12470-3: 1997, termometry kliniczne, standard ASTM	PrEN12470-3: 1997, klinikai lázmérő. ASTM standard

PRZECHOWYWANIE WYNIKÓW

Podczas włączania urządzenia przyczymaj ON/OFF (wł./wyf.) dłużej niż 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się automatycznie wynik ostatnio przeprowadzonego pomiaru. Jednocześnie z prawej strony wyświetlacza pokaże się symbol «M» (memory - pamięć). Po trzech następnym sekundach symbol «M» zniknie i termometr powróci do normalnego trybu pracy. Po dokonaniu następnego pomiaru zachowany w pamięci wynik poprzedniego pomiaru zostanie skasowany.

PODSWIETLANY EKRA

Równocześnie z usłyszeniem dźwięku "beep" ekran podświetli się, jeżeli przycisk "on-off" zostanie przyciśnięty przez 5 sekund. Na wyświetlaczu pojawi się "188.87" przez pierwsze 2 sekundy po czym automatycznie pojawi się ostatni wynik zmierzonej temperatury przez następne 3 sekundy. Po wyłączeniu termometru podświetlenie będzie aktywne jeszcze przez 4 sekundy.

GWARANCJA

Udziała s- wiecnej gwarancji lic- z- od dnia nabycia. Wszystkie uszkodzenia spowodowane niepraw- owym u- ytkowaniem nie s- objęte gwarancj- . Gwarancji- nie s- równie obj- te baterie i opako- wanie. Zg- oszenie reklamacyjne musi być z- a- one wraz z dowodem zakupu. Reklamacje nale- y sk- ada- w miejscu zakupu termometru lub zapakow- a- wys- a- na adres:

Data nabycia:

FONTOS BIZTONSÁGI TANÁCSOK:

- Ez a hőmérő csak testhőmérésre alkalmas.
- A minimális mérési idő a csipogó hangjelzésig tart, amit mindig be kell tartani.
- A hőmérő kis részekből áll össze (pl. elem stb.), amit a gyerekek könnyen lenyelhetnek. Ezért ügyeljen arra, hogy gyereke közelbe ne hagyja a hőmérőt.
- Ővja a hőmérőt eséstől vagy ütéstől.
- A 60 °C fölötti környezeti hőmérséklet kerüljön és ne főzze ki a hőmérőt.
- Csak forgalomban lévő tisztítószereket használjon, amelyek a „Tisztítás és fertőtlenítés” fejezetben leírtaknál talál. A hőmérőt a fertőtlenítő folyadéka történő behelyezéskor ne szedje szét.
- **Figyelmeztetés:** A készülékek hosszú élettartamú tartós elem van. Az elemet elhasználódás után speciális hulladékként kezelje. Ügyeljen a helyi környezeti előírásokra!
- A készülék pontosságát két évenként ellenőriztesse, az erre felhatalmazott kalibráló laboratóriumában.

A HŐMÉRŐ BEKAPCSOLÁSA

A lázmér- t a készülék fels- részén lév- gomb megnyomásával tudja bekapcsolni. Egy rövid, csipogó hang jelzi, hogy a lázmér- bekapcsol. Ha a környezeti hőmérséklet alacsonyabb, 32 °C-nál, akkor egy „-” betűt és a jobb sarokban egy villogó „C” jel jelenik meg a kijelzőn. A hőmérő most kész a lázmérésre.

A HŐMÉRŐ HASZNÁLATA

A mérési idő alatt a készülék folyamatosan jelzi az adott állapotban mért értéket. Ez idő alatt a „C” jel villog. Amikor a hangjelzés hallja (10x csipog), és a „C” jel nem világ tovább, az azt jelenti, hogy a mért és az érzékelhető hőmérséklet között az eltér 8 másodperc- ben nem volt 0,1 °C-nyi eltérés és hogy a hőmérséklet most már leolvasható. A mérés után a legmagasabb mért értéket láthatja addig, amíg a készülék be van kapcsolva. Az elem hosszabb

élettartama érdekében használat után kapcsolja ki a készüléket. Ha nem teszi meg, a készülék 10 perc után magától is kikapcsol.

A MERT ÉRTEK MEMORIZÁLÁSA

Ha bekapcsoláskor a gombot 3 másodpercnél hosszabb ideig nyomva tartja, akkor az utoljára mért értéket a hőmérő kijelzi. Ezalatt egy kis „M” betű lesz látható a jobb felső sarokban. További 3 másodperc után a memorizált érték eltűnik és a hőmérővel új mérés kezdeményezhető.

Világító kijelző

Ha megnyomjuk a Ki/Be kapcsoló gombot, hogy a készüléket bekapcsolja, az röviden sipolni fog és egyben a kijelzőn az éjszakai világítás is bekapcsol 5 másodperc- re, amelybe 2 másodpercig a kijelző a "188.87" felirattal mutatja, majd 3 másodpercig a legutolsó mérés eredményét.

Ha a Ki/Be kapscolót kikapcsolás céljából megnyomjuk, még 4 másodperces időtartamra a készülék éjszakai világításra vált, ami a használat számára a mért érték sötétben történő leolvásását teszi lehetővé.

GARANCIA

A vásárlás napjától garanciát vállalunk a készülékre. A nem megfelel- kezelés- l ered- károkért, valamint az elemek és a csomagolás által okozott károkért nem vállalunk garanciát. Bármely más reklamáció a garanciába beletartozik. A garanciális reklamáció csak az elaranciajeggyel érvényesíthető. Kérjük, csomagolja be jól a hibás készüléket és küldje vissza részünkre azt az alábbi címre:

Vásárlás dátuma: